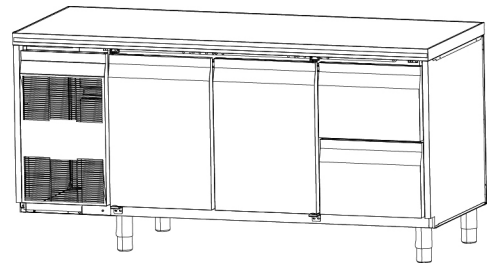


Ecostore-Kühltische



DE Gebrauchsanweisung *



Vorwort



Die Installations-, Gebrauchs- und Wartungsanleitung (im Folgenden Anleitung genannt) liefert dem Benutzer nützliche Informationen für eine korrekte und sichere Bedienung des Kühlgeräts (im Folgenden einfach "Produkt" oder "Gerät" genannt).

Die folgende Beschreibung soll keine langwierige Aufzählung von Hinweisen und Warnungen sein, sondern eine Reihe von hilfreichen Anweisungen liefern, um die Geräteleistung in jeder Hinsicht zu optimieren und um Bedienfehler zu vermeiden, die zu Personen-, Tier- und Sachschäden führen können.

Es ist sehr wichtig, dass alle Personen, die mit Transport, Installation, Inbetriebnahme, Gebrauch, Wartung, Reparatur und Entsorgung des Geräts betraut sind, diese Anleitung zunächst aufmerksam lesen, um falsche Bedienungsschritte oder Fehler zu vermeiden, durch die das Gerät beschädigt werden kann oder die eine Unfallgefahr für die Personen darstellen können. Der Benutzer muss regelmäßig über die einschlägigen Sicherheitsvorschriften informiert werden. Es ist weiterhin wichtig, das für den Umgang mit dem Gerät autorisierte Personal in den Gebrauch und die Wartung des Geräts einzuweisen und über technische Weiterentwicklungen zu informieren.

Die Anleitung muss dem Personal stets zur Verfügung stehen und daher am Arbeitsplatz an einem leicht zugänglichen Ort sorgfältig aufbewahrt werden, damit sie bei Bedarf jederzeit zu Rate gezogen werden kann.

Falls nach der Lektüre dieser Anleitung noch Zweifel oder Unsicherheit hinsichtlich des Gerätegebrauchs bestehen sollten, wenden Sie sich bitte an den Hersteller oder die autorisierte Kundendienststelle. Dort hilft man Ihnen gerne, das Gerät optimal zu nutzen. Bei der Gerätebenutzung sind immer die einschlägigen Bestimmungen hinsichtlich Sicherheit, Arbeitshygiene und Umweltschutz einzuhalten. Es ist daher Aufgabe des Benutzers, dafür zu sorgen, dass das Gerät immer unter optimalen Sicherheitsbedingungen sowohl für Personen wie auch für Tiere und Sachen eingesetzt wird.



WICHTIGE HINWEISE

- Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für sämtliche unter Missachtung der in der Anleitung aufgeführten Anweisungen durchgeführten Vorgänge ab.
- Der Hersteller behält sich vor, die in der vorliegenden Veröffentlichung genannten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern.
- Die Vervielfältigung der vorliegenden Anleitung ist auch auszugsweise untersagt.
- Diese Anleitung ist auch im elektronischen Format erhältlich. Kontaktieren Sie bitte Ihren Händler oder zuständigen Kundendienst.
- Die Anleitung stets in Gerätenähe an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahren. Das Bedien- und Wartungspersonal des Geräts muss die Anleitung jederzeit problemlos zu Rate ziehen können.

Inhalt

A	WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE	4
A.1	Allgemeine Hinweise	4
A.2	Persönliche Schutzausrüstung	5
A.3	Allgemeine Sicherheit	5
A.4	Allgemeine Sicherheitsvorschriften	6
A.5	Beschickung und Entnahme des Kühlguts	10
A.6	Reinigung und Wartung des Geräts	10
A.7	Kundendienst	11
B	ALLGEMEINE HINWEISE	11
B.1	Einleitung	11
B.2	Zusatzhinweise	11
B.3	Zulässiger Gerätegebrauch und Einschränkungen	11
B.4	Abnahmeprüfung	11
B.5	Urheberrechte	11
B.6	Aufbewahrung der Anleitung	11
B.7	Zielgruppe der Anleitung	12
B.8	Definitionen	12
B.9	Haftung	12
C	NORMALER GERÄTEGEBRAUCH	12
C.1	Eigenschaften des geschulten Bedienpersonals des Geräts	12
C.2	Eigenschaften des Wartungspersonals	12
C.3	Bedienpersonal des Geräts	12
D	BEDIENFELD	13
D.1	Beschreibung der Bedienblende	13
E	ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER	14
E.1	Einschalten des Geräts	14
E.2	Tasten an der Bedienblende	14
E.3	Symbole	15
E.4	Alarmer	15
E.4.1	Abschalten des Alarms	16
E.5	Einräumen des Kühlguts	16
F	REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTS	16
F.1	Rutinewartung	16
F.1.1	Vorsichtsmaßnahmen bei der Wartung	16
F.1.2	Reinigung des Gehäuses und des Zubehörs	16
F.1.3	Vorsichtsmaßnahmen bei längerem Stillstand	16
F.1.4	Schnellsuche von Störungen	17
F.2	Außerordentliche Wartung	17
F.2.1	Wartungsintervalle	17

A WARN- UND SICHERHEITSHINWEISE

A.1 Allgemeine Hinweise

Für einen sicheren Gebrauch des Geräts und ein korrektes Verständnis der Anleitung ist eine gute Kenntnis der in dem Dokument verwendeten Begriffe und Symbole erforderlich. Zur Kennzeichnung und zum unmittelbaren Verständnis der verschiedenen Gefahren werden in der Anleitung die folgenden Symbole verwendet:



WARNUNG

Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit des Arbeitspersonals.



WARNUNG

Stromschlaggefahr - gefährliche Spannung.



VORSICHT

Risiko von Schäden am Gerät oder Spülgut.



WICHTIGE HINWEISE

Wichtige Anweisungen oder Informationen zum Produkt



Lesen Sie die Anweisungen vor dem Gebrauch des Geräts durch.



HINWEIS!

Informationen und Erklärungen

- Ausschließlich Fachpersonal ist für die Arbeit mit dem Gerät autorisiert.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren, Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, unerfahrenen Personen oder Personen, die das Gerät nicht kennen, nur dann benutzt werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder über die sichere Bedienung des Geräts und die bestehenden Gefahren unterrichtet wurden.
 - Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
 - Halten Sie alle Verpackungsmaterialien und Reinigungsmittel von Kindern fern.
 - Reinigungs- und Pflegearbeiten am Gerät sollten von Kindern, wenn überhaupt, nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Bewahren Sie keine explosiven Stoffe wie Druckbehälter mit brennbaren Treibgasen in diesem Gerät auf.
- Die Kennzeichnung des Geräts nicht entfernen, ändern oder unlesbar machen.
- Bei Entsorgung des Geräts muss das Typenschild vernichtet werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

A.2 Persönliche Schutzausrüstung

Tabelle mit Überblick über die Persönliche Schutzausrüstung (PSA), die während der Lebensdauer des Geräts in verschiedenen Phasen zu verwenden ist.

Phase	Schutz- kleidung 	Sicher- heits- schuhe 	Schutz- hand- schuhe 	Augen- schutz 	Kopf- schutz 
Transport	—	●	○	—	○
Handhabung	—	●	○	—	—
Entfernen der Verpackung	—	●	○	—	—
Installation	—	●	○	—	—
Normaler Gerätege- brauch	●	●	● ¹	—	—
Einstellungen	○	●	—	—	—
Normale Reinigung	○	●	● ¹	○	—
Außerordent- liche Reinigung	○	●	●	○	—
Wartung	○	●	○	—	—
Demontage	○	●	○	○	—
Entsorgung	○	●	○	○	—
Legende					
●	PSA ERFORDERLICH				
○	PSA BEREITHALTEN UND BEI BEDARF TRAGEN				
—	PSA NICHT ERFORDERLICH				

1. Die Handschuhe schützen die Hände während des normalen Gerätegebrauchs beim Herausziehen des kalten Behälters aus dem Gerät. Hinweis: Die bei der Reinigung zu verwendenden Handschuhe müssen für den Kontakt mit den Kühlrippen (Metalllamellen) geeignet sein. Bei Nichtbenutzung der persönlichen Schutzausrüstung können das Fachpersonal, geschulte Mitarbeiter und das Bedienpersonal (bei manchen Modellen) chemischer Gefährdung und eventuellen Gesundheitsschäden ausgesetzt sein.

A.3 Allgemeine Sicherheit

- Die Geräte sind mit elektrischen und/oder mechanischen Sicherheitsvorrichtungen ausgerüstet, die dem Schutz der Arbeiter und der Geräte dienen. Der Hersteller warnt daher den Benutzer, diese Vorrichtungen zu entfernen oder eigenmächtig zu ändern. Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die durch

eigenmächtige Änderungen oder die Umgehung der Schutzvorrichtungen verursacht sind.

- Es ist in jedem Fall untersagt, das Gerät ohne Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen in Betrieb zu setzen oder dieselben zu verändern oder zu umgehen.
- Einige Abbildungen der Anleitung zeigen das Gerät oder Teile davon ohne oder mit abgenommenen Schutzvorrichtungen. Dies dient nur zum besseren Verständnis des Textes. Es ist in jedem Fall untersagt, das Gerät ohne oder mit deaktivierten Schutzvorrichtungen zu betreiben.
- Es ist verboten, die am Gerät angebrachten Sicherheitsschilder, Gefahrensymbole und Gebotszeichen zu entfernen, zu ändern oder unlesbar zu machen.

A.4 Allgemeine Sicherheitsvorschriften

Schutzvorrichtungen des Geräts

- Das Gerät ist mit folgenden Schutzvorrichtungen ausgestattet:
 - fest eingebaute Schutzvorrichtungen (z. B. Gehäuse, Abdeckungen, Seitenverkleidungen usw.), die am Gerät und/oder Rahmen mit Schrauben oder Schnellverschlüssen befestigt sind und nur mit Werkzeugen geöffnet oder entfernt werden können;
 - verriegelte abnehmbare Schutzvorrichtungen (Tür) für den Zugang zum Geräteinneren;
 - aufklappbare Zugangstüren zur elektrischen Geräteausrüstung, die ebenfalls nur mit Werkzeugen geöffnet werden können. Die Zugangstür darf nicht bei eingeschalteter Stromversorgung des Geräts geöffnet werden.

Am Gerät oder in seinem Arbeitsbereich anzubringende Sicherheitshinweise:

Verbot	Bedeutung
	Verbot, Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen
	Verbot, Brände mit Wasser zu löschen (auf Elektrobauteilen angebracht)

Gefahr	Bedeutung
	Verbrennungsgefahr
	Warnung vor gefährlicher elektrischer Spannung (auf Elektrobauteilen mit Spannungsangabe angebracht)

Außerbetriebnahme

- Machen Sie vor der Außerbetriebnahme das Gerät unbrauchbar, indem Sie die Netzkabel abtrennen.

Gebrauchs- und Wartungsanweisungen

- Beim Gerätegebrauch bestehen vor allem Gefährdungen mechanischer, elektrischer oder thermischer Natur. Die Gefährdungen sind soweit wie möglich beseitigt worden:
 - direkt durch geeignete Lösungen im Design des Geräts.
 - indirekt durch Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen.
- Auf dem Display der Bedienblende werden eventuelle Störungen angezeigt.
- Bei der Wartung bestehen jedoch einige Restrisiken, die nicht beseitigt werden können und für die bestimmte Verhaltensweisen und Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen sind.
- Es ist verboten, an sich bewegenden Geräteteilen Kontrollen, Reinigungs-, Reparatur- und Wartungsarbeiten vorzunehmen. Das Verbot muss allen Arbeitern durch deutlich sichtbare Hinweisschilder zur Kenntnis gebracht werden.
- Für den effizienten und störungsfreien Gerätebetrieb muss das Gerät regelmäßig entsprechend den Anweisungen der vorliegenden Anleitung gewartet werden.
- Achten Sie darauf, regelmäßig die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitsvorrichtungen und die Isolierung der elektrischen Leitungen zu überprüfen, die bei Beschädigung zu ersetzen sind.
- Außerordentliche Wartungsarbeiten am Gerät dürfen nur durch geschulte Fachleute ausgeführt werden, die mit persönlicher Schutzausrüstung und geeigneten Geräten, Werkzeugen und Hilfsmitteln ausgestattet sind.
- Es ist in jedem Fall untersagt, das Gerät ohne Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen in Betrieb zu setzen oder dieselben zu verändern oder zu umgehen.

Vernünftigerweise vorhersehbare Bedienfehler

Als Bedienfehler ist jeder Gerätegebrauch anzusehen, der von den Anweisungen in der vorliegenden Anleitung abweicht. Während des Gerätebetriebs ist die Ausführung anderer Arbeiten oder Tätigkeiten unzulässig, da diese die Sicherheit der Bediener gefährden und Geräteschäden verursachen können. Als vernünftigerweise vorhersehbare Bedienfehler sind anzusehen:

- Unterlassen der regelmäßigen Wartung, Reinigung und Kontrolle des Geräts;
- Änderungen am Aufbau oder der Funktionslogik;
- Änderungen an den Schutzverkleidungen oder Sicherheitsvorrichtungen;
- Nichtbenutzung der persönlichen Schutzausrüstung durch Bediener, Fachkräfte und Wartungspersonal;
- Benutzung ungeeigneter Hilfsmittel (z. B. Verwendung von ungeeigneten Ausrüstungen, Leitern);
- die Lagerung von brennbarem, feuergefährlichem oder anderem Material in Gerätenähe, das nicht mit der Nutzung kompatibel ist und für die Arbeit nicht benötigt wird;
- falsche Installation des Geräts;
- Einführen von Gegenständen oder Dingen in das Gerät, die mit der Nutzung nicht kompatibel sind und zu Geräte- oder Personenschäden führen oder die Umwelt schädigen können;
- auf das Gerät steigen;
- Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisungen zum Gerät;
- sonstige Verhaltensweisen, die zu Risiken führen, die vom Hersteller nicht beseitigt werden können.
- Unvollständiges Schließen von Türen oder Schubladen aufgrund von Vergesslichkeit oder Fahrlässigkeit.
- Unsachgemäße Platzierung von Lebensmitteln im Gerät, so dass die ordnungsgemäße Luftzirkulation behindert wird oder sich Türen bzw. Schubladen nicht vollständig schließen.
- Überschreitung des Höchstgewichts pro Einlegeboden oder Schublade.

Alle oben angeführten Verhaltensweisen sind untersagt!

Restrisiken

- Restrisiken, die bei der Entwicklung nicht vollständig vermieden oder durch geeignete Schutzvorrichtungen beseitigt werden konnten, werden auf dem Gerät gekennzeichnet. Die vorliegende Anleitung informiert das Personal über die vorhandenen Restrisiken und führt die

zu verwendende persönliche Schutzausrüstung ausführlich an. Bei der Installation werden ausreichende Freiräume gelassen, um diese Risiken zu begrenzen.

Zur Aufrechterhaltung dieser Bedingungen muss der Bereich um das Gerät:

- immer frei von Hindernissen (wie Leitern, Werkzeugen, Behältern, Kartons usw.) sein
- sauber und trocken sein
- gut beleuchtet sein

Zur Information des Kunden werden im Folgenden die verbleibenden Restrisiken des Geräts aufgeführt: Diese Verhaltensweisen sind unzulässig und damit streng verboten.

Restrisiken	Beschreibung der Restgefährdung
Rutsch- oder Sturzgefahr	Der Bediener kann aufgrund von Wasser oder Schmutz auf dem Boden ausrutschen.
Verbrennungen/ Abschürfungen (z. B. Heizelemente, kalter Behälter, Lamellen und Leitungen des Kältekreislaufs)	Der Bediener kann absichtlich oder unabsichtlich einige Innenteile des Geräts ohne Schutzhandschuhe anfassen.
Stromschlag	Berührung von stromführenden elektrischen Bauteilen während der Wartung, ohne die Stromversorgung abgeschaltet zu haben
Sturzgefahr	Das Personal nimmt an dem Oberteil des Geräts Reparaturen mit ungeeigneten Hilfsmitteln vor (wie z. B.: Sprossenleitern oder es klettert auf das Gerät).
Kippgefahr von Lasten	Beim Versetzen des Geräts oder der verpackten Geräte durch Verwendung ungeeigneter Hubmittel oder falsche Lastverteilung.
Chemischer Art (Kältegas)	Einatmen von Kältegas. Die Anweisungen auf den Geräteschildern müssen stets beachtet werden.



WICHTIGE HINWEISE

Bei einer größeren Störung (zum Beispiel Kurzschluss, gelöste Kabel auf der Klemmenleiste, Motorausfall, Verschleiß der Kabelisolierungen usw.) muss das Gerät unverzüglich abgeschaltet werden.

A.5 Beschickung und Entnahme des Kühlguts



WARNUNG

- Zum Beschleunigen des Abtauprozesses keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Geräte oder sonstigen Mittel verwenden.
- Den Kältekreislauf nicht beschädigen.
- Keine Elektrogeräte in den für die Lagerung der Tiefkühlware vorgesehenen Gerätebereichen verwenden, sofern dies nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wurde.
- Die maximale Beladung der Fächer ist in der untenstehenden Tabelle angegeben:

MAXIMALE BELADUNG PRO BODEN	20 kg
-----------------------------	-------

A.6 Reinigung und Wartung des Geräts

- Das Gerät vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten aller Art von der Stromversorgung trennen. Erläuterungen dazu enthält der Abschnitt über den elektrischen Anschluss im Installationshandbuch.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen und/oder Füßen oder barfuß berühren.
- Es ist untersagt, die Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen.
- Für Eingriffe an hohen Geräteteilen muss eine Sicherheitsleiter mit geeigneter Schutzvorrichtung verwendet werden.
- Geeignete persönliche Schutzausrüstung verwenden.

Rutinewartung

- Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen. Erläuterungen dazu enthält der Abschnitt über den elektrischen Anschluss im Installationshandbuch.
- Das Gerät nicht mit Wasserstrahlen reinigen.

Vorsichtsmaßnahmen bei längerer Gerätestilllegung

- Wartungs-, Inspektions- oder Überholungsarbeiten am Gerät dürfen nur von geschulten Fachkräften oder Kundendienstmitarbeitern ausgeführt werden, die mit angemessener persönlicher

Schutzausrüstung und geeigneten Werkzeugen und Hilfsmitteln ausgestattet sind.

- Arbeiten an elektrischen Geräten dürfen ausschließlich von Fachkräften oder vom Kundendienst ausgeführt werden.
- Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten müssen stets zuerst die Bedingungen für die Gerätesicherheit erfüllt werden.
- Die Zuständigkeiten für die verschiedenen ordentlichen und außerordentlichen Wartungseingriffe beachten. Die Missachtung der Warnhinweise kann zur Gefährdung des Personals führen.

Außerordentliche Wartung

- Außerplanmäßige Wartungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften oder vom Kundendienst ausgeführt werden. Bei Bedarf kann ein Servicehandbuch beim Hersteller angefordert werden.

A.7 Kundendienst

- Nur Originalersatzteile können die Sicherheitsstandards des Geräts gewährleisten.
- Nur von einem von Electrolux anerkannten Kundendiensttechniker ausgeführte Reparaturarbeiten werden von der Garantie abgedeckt.

B ALLGEMEINE HINWEISE



WARNUNG

Siehe *“Warn- und Sicherheitshinweise“*.



VORSICHT

Das Gerät ist nicht für die Installation im Freien und/oder in Räumen geeignet, die Witterungseinflüssen ausgesetzt sind (Regen, direkte Sonneneinstrahlung usw.).



HINWEIS!

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für die unsachgemäße Verwendung des Produkts ab.

B.1 Einleitung

Nachstehend folgen einige Informationen über den zulässigen Gebrauch und die Abnahmeprüfung des Geräts, die Beschreibung der verwendeten Symbole (die die Warnhinweise kennzeichnen und zu ihrem unmittelbaren Verständnis beitragen), Erklärungen der in der Anleitung verwendeten Begriffe sowie eine Reihe nützlicher Informationen für den Benutzer des Geräts.

B.2 Zusatzhinweise

Es wird darauf hingewiesen, dass die in der Anleitung aufgeführten Zeichnungen und Pläne nicht maßstabsgetreu sind. Sie vervollständigen die Informationen und fassen den Text bildlich zusammen, stellen jedoch keine detaillierte Darstellung der Maschine dar.

Bei den in den Installationsplänen angegebenen Zahlenwerten handelt es sich um Angaben in Millimetern und/oder Zoll.

B.3 Zulässiger Gerätegebrauch und Einschränkungen

Unsere Geräte sind auf hohe Leistung und hohen Wirkungsgrad ausgelegt und optimiert. Dieses Gerät dient zur Kühlung und Konservierung von Nahrungsmitteln.

Jeder andere Gebrauch gilt als unsachgemäß.

B.4 Abnahmeprüfung

Unsere Geräte sind auf hohe Leistung und Effizienz ausgelegt und wurden in Labortests dementsprechend optimiert.

Das Gerät wird betriebsbereit geliefert.

Die bestandenen Tests (Sichtkontrolle, elektrische Abnahmeprüfung und Funktionsprüfung) werden durch die spezifischen Anlagen garantiert und bescheinigt.

B.5 Urheberrechte

Die vorliegende Anleitung ist ausschließlich als Unterlage für den Bediener bestimmt und darf nur mit der Genehmigung von Electrolux Professional SpA an Dritte weitergegeben werden.

B.6 Aufbewahrung der Anleitung

Die Anleitung muss unversehrt während der gesamten Lebenszeit des Geräts bis zu dessen Entsorgung aufbewahrt werden. Bei Abtretung, Verkauf, Vermietung, Gebrauchsgewährung oder Leasing des Geräts muss die Anleitung dasselbe immer begleiten.

B.7 Zielgruppe der Anleitung

Die Anleitung richtet sich an:

- das für Transport und Handling zuständige Personal;
- das für die Installation und Inbetriebnahme zuständige Personal;
- den Arbeitgeber der Maschinenbenutzer und den Sicherheitsbeauftragten am Arbeitsplatz;
- Bediener des Geräts im normalen Betrieb;
- Fachkräfte – den technischen Kundendienst (siehe Wartungshandbuch).

B.8 Definitionen

Im Folgenden werden die wichtigsten Begriffe dieser Anleitung erklärt. Lesen Sie bitte diesen Abschnitt zum besseren Verständnis der Anleitung aufmerksam durch.

Bediener	Person, die mit der Installation, Einstellung, Bedienung, Wartung, Reinigung, Reparatur und dem Transport des Geräts betraut ist.
Hersteller	Electrolux Professional SpA oder jede von Electrolux Professional SpA zugelassene Kundendienststelle.
Bediener des Geräts	Person, die für die übertragenen Aufgaben ausgebildet und geschult und über die mit dem normalen Gerätegebrauch verbundenen Risiken informiert ist.
Fachleute oder Kundendienst	Vom Hersteller ausgebildete/geschulte Fachkraft, die aufgrund ihrer beruflichen Ausbildung, Erfahrung, ihrer spezifischen Schulung und Kenntnisse der Unfallverhütungsvorschriften in der Lage ist, die an dem Gerät auszuführenden Eingriffe zu bewerten und alle damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden. Ihre beruflichen Kenntnisse schließen Mechanik, Elektrotechnik und Elektronik ein.
Gefahr	Gefahrenquelle möglicher Verletzungen oder Gesundheitsschäden.
Gefährliche Situation	Alle Situationen, in denen das Personal einer oder mehreren Gefahren ausgesetzt ist.
Risiko	Kombination wahrscheinlicher und möglicher ernsthafter Verletzungen oder Gesundheitsschäden in einer gefährlichen Situation.
Schutzvorrichtungen	Sicherheitsmaßnahmen, die in der Anwendung spezifischer technischer Mittel (Schutzverkleidungen und Sicherheitsvorrichtungen) zum Schutz des Personals vor Gefahren bestehen.

Schutzverkleidung	Eine spezifische Gerätekomponente, die mithilfe einer physischen Barriere den Bediener schützt.
Sicherheitsvorrichtung	Eine (von der Schutzverkleidung verschiedene) Vorrichtung, die die Gefährdungen beseitigt oder reduziert; sie kann einzeln oder in Verbindung mit einer Schutzverkleidung eingesetzt werden.
Kunde	Person, die das Gerät erworben hat und/oder betreibt und benutzt (z. B. Firma, Unternehmer, Unternehmen).
Stromschlag	Versehentlich auf den menschlichen Körper übertragene elektrische Ladung.

B.9 Haftung

Der Hersteller haftet nicht für Schäden und Betriebsstörungen, die verursacht werden durch:

- Missachtung der Anweisungen dieser Anleitung;
- Unsachgemäß ausgeführte Reparaturen und Verwendung von Ersatzteilen, die nicht im Ersatzteilkatalog aufgeführt sind (der Einbau und die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen oder Nicht-Originalzubehör kann den Gerätebetrieb beeinträchtigen und führt zum Verfall der Garantie);
- Eingriffe durch andere Personen als Fachkräfte;
- Ungenehmigte Änderungen oder Eingriffe;
- Nachlässige Wartung;
- Unsachgemäßen Gerätegebrauch;
- Außergewöhnliche unvorhersehbare Umstände;
- Benutzung des Geräts durch ungeschultes und nicht ausgebildetes Personal;
- Nichtbeachtung der im Einsatzland des Geräts geltenden Vorschriften hinsichtlich der Sicherheit, Hygiene und Gesundheit am Arbeitsplatz.

Weiterhin wird jede Haftung für Schäden abgelehnt, die durch Umrüstungen und eigenmächtige Änderungen seitens des Benutzers oder des Kunden verursacht sind.

Die Verantwortung für die Auswahl der geeigneten persönlichen Schutzausrüstung für das Personal liegt beim Arbeitgeber oder beim Sicherheitsbeauftragten am Arbeitsplatz oder beim Kundendiensttechniker entsprechend den gültigen Bestimmungen im Einsatzland des Geräts. Electrolux Professional SpA lehnt jegliche Haftung für eventuelle Ungenauigkeiten in der Anleitung ab, die auf Druck- oder Übersetzungsfehler zurückzuführen sind. Eventuelle Zusätze und Nachträge zur Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung, die der Hersteller ggf. dem Kunden zusendet, bilden einen wesentlichen Bestandteil der Anleitung und müssen zusammen mit derselben aufbewahrt werden.

C NORMALER GERÄTEGEBRAUCH



WARNUNG

Siehe *“Warn- und Sicherheitshinweise“*.

C.1 Eigenschaften des geschulten Bedienpersonals des Geräts

Der Kunde muss dafür sorgen, dass das Bedienpersonal auf geeignete Weise geschult wird, über die erforderlichen Kenntnisse für die Ausübung der übertragenen Aufgaben verfügt und die notwendigen Maßnahmen für die eigene Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen ergreift. Der Kunde muss sich vergewissern, dass das eigene Personal die erteilten Anweisungen verstanden hat, insbesondere die Anweisungen hinsichtlich der Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz während des Gerätebetriebs.

C.2 Eigenschaften des Wartungspersonals

Es liegt beim Kunden, sicherzustellen, dass die Personen, die mit den verschiedenen Aufgaben betraut sind, über die folgenden Voraussetzungen verfügen:

- dass sie die Anleitung gelesen und verstanden haben;
- dass sie ausreichend informiert und für ihre Aufgaben geschult sind, um dieselben in voller Sicherheit ausüben zu können;
- dass sie alle spezifischen Informationen für den korrekten Gerätegebrauch erhalten haben.

C.3 Bedienpersonal des Geräts

Es muss folgende Mindestvoraussetzungen erfüllen:

- Technische Kenntnisse und spezifische Erfahrung in der Gerätebedienung;
- Ausreichende Allgemeinbildung und technische Grundkenntnisse, um die Anleitung zu lesen und den Inhalt zu verstehen;

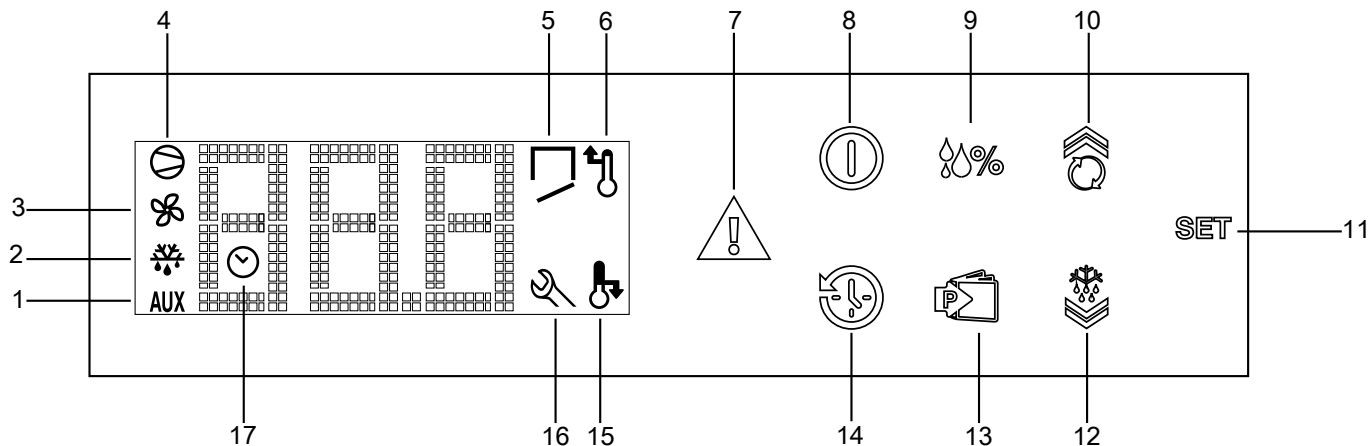
- Genaues Verständnis der Zeichnungen, Sicherheitszeichen und Piktogramme;
- Ausreichende Kenntnisse für die sichere Ausführung der in der Anleitung aufgeführten Eingriffe seines Aufgabenbereichs;
- Kenntnis der Hygiene- und Unfallverhütungsvorschriften.

Bei Auftreten einer größeren Störung (zum Beispiel: Kurzschluss, Lösen von Kabeln auf der Klemmenleiste, Motorausfall, Abnutzung der Kabelisolierungen usw.) muss der Bediener des Geräts:

- das Gerät sofort außer Betrieb setzen.

D BEDIENFELD

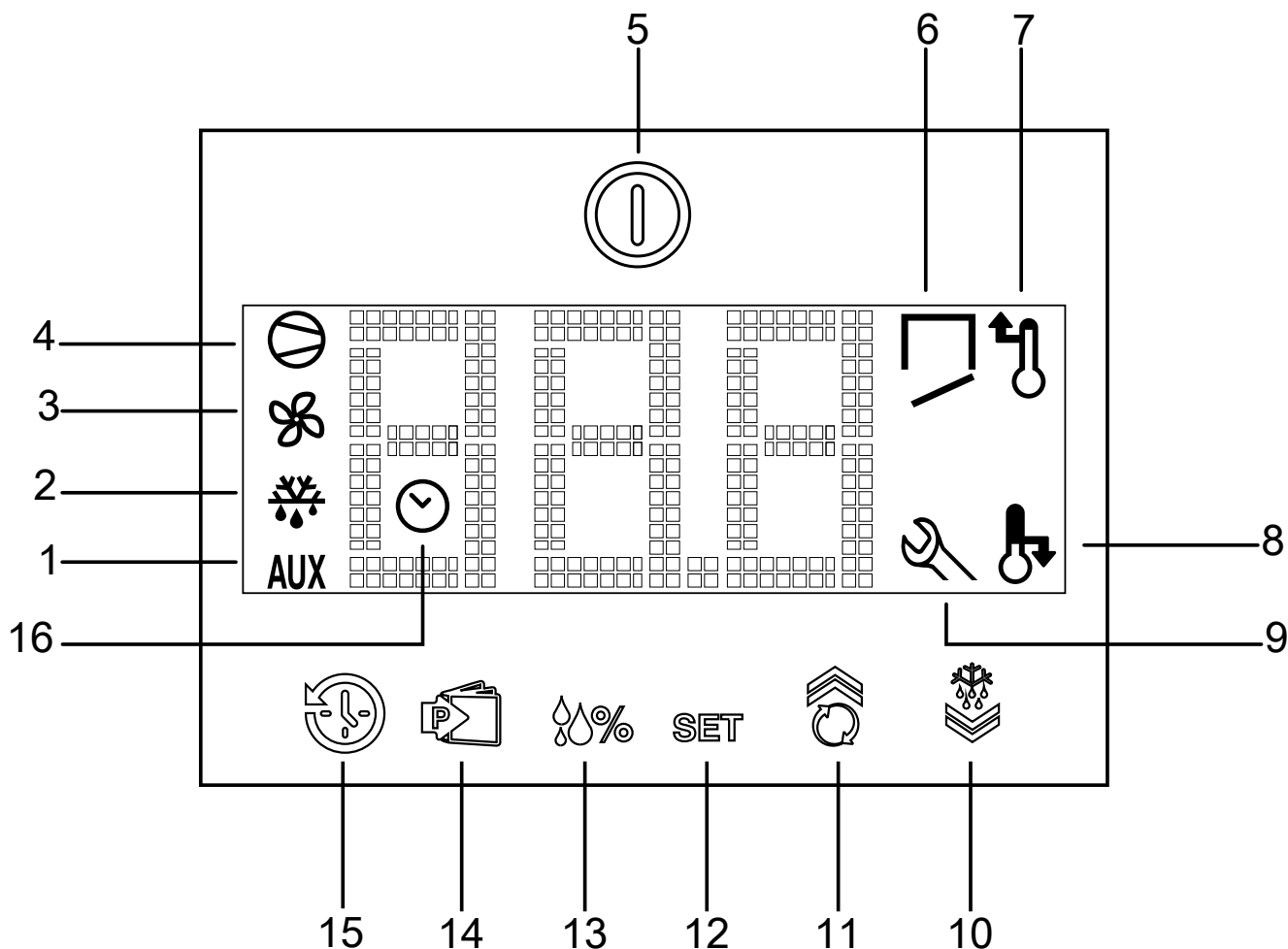
D.1 Beschreibung der Bedienblende



1	Symbol Hilfsverbraucher eingeschaltet
2	Symbol Abtauen läuft
3	Symbol Fachlüfter eingeschaltet
4	Symbol Kompressor eingeschaltet
5	Symbol Tür offen
6	Symbol Temperaturüberschreitung
7	Taste zur Alarmabschaltung
8	EIN/AUS-Taste
9	Taste hohe/niedrige Feuchtigkeit ¹

10	Taste Aufwärts/Dauerbetrieb
11	Taste SET
12	Taste Abwärts/Abtauen
13	Programmwahltaste
14	HISTORY-Taste
15	Symbol Temperaturunterschreitung
16	Symbol Servicealarm
17	Symbol HISTORY-Funktion eingeschaltet

1. Nur bei Kühlmodellen



1	Symbol Hilfsverbraucher eingeschaltet
2	Symbol Abtauen läuft
3	Symbol Fachlüfter eingeschaltet
4	Symbol Kompressor eingeschaltet
5	EIN/AUS-Taste
6	Symbol Tür offen
7	Symbol Temperaturüberschreitung
8	Symbol Temperaturunterschreitung

9	Symbol Servicealarm
10	Taste Abwärts/Abtauen
11	Taste Aufwärts/Dauerbetrieb
12	Taste SET
13	Taste hohe/niedrige Feuchtigkeit ¹
14	Programmwahltaste
15	HISTORY-Taste
16	Symbol HISTORY-Funktion eingeschaltet

1. Nur bei Kühlmodellen

E ANWEISUNGEN FÜR DEN BENUTZER

E.1 Einschalten des Geräts

Schließen Sie das Netzkabel an eine Steckdose an. Im Display des Geräts wird ein Leuchtanzigentest ausgeführt und die Anzeige OFF erscheint.

Drücken Sie die Taste  zum Ein-/Ausschalten des Geräts 5 Sekunden lang.

Im Display erscheint die Anzeige ON (für Einschaltung) bzw. OFF (für Ausschaltung).

Auch bei Ausschaltung mit der ON/OFF-Taste wird das Geräts weiterhin mit Strom versorgt.

Diese Taste trennt nur die am Gerät angeschlossenen Verbraucher von der Stromversorgung.

E.2 Tasten an der Bedienblende

• Feuchtigkeitstaste

Diese Taste ist nur bei den Kühlmodellen vorhanden und dient zum Einstellen von 3 verschiedenen Feuchtigkeitsgraden.

Die Feuchtigkeit schwankt je nach Umgebungs- und Fachtemperatur (Solltemperatur).

Je nach Feuchtigkeit erscheint im Display eine Anzeige mit:

- 1 Linie (niedrige Feuchtigkeit – 40 bis 50 %)
- 2 Linien (mittlere Feuchtigkeit – 60 bis 70 %)
- 3 Linien (hohe Feuchtigkeit – 70 bis 85 %)

Mit den Tasten  wird der gewünschte Feuchtigkeitsgrad eingestellt.

Tabelle der Kategorien, Fachtemperaturen und Feuchtigkeitsgrade

KATEGORIEN	Temperatur (°C)	Feuchtigkeit
Frisches Fleisch (Rind, Schaf, Schwein)	4	Hohe Feuchtigkeit
Geflügel	-2	Hohe Feuchtigkeit

KATEGORIEN	Temperatur (°C)	Feuchtigkeit
Obst und Gemüse	6	Hohe Feuchtigkeit
Eier, Butter, Käse, Wurstwaren	6	Hohe Feuchtigkeit
Frischer Fisch	4	Hohe Feuchtigkeit
Gebäck	6	Hohe Feuchtigkeit
Getränke	8	Mittlere Feuchtigkeit

Drücken Sie die Taste  5 Sekunden, um den gewählten Feuchtigkeitsgrad zu bestätigen.

• Tasten Aufwärts/Abwärts

Mit der Taste Aufwärts wird der Wert erhöht.
Mit der Taste Abwärts wird der Wert verringert.

• Taste Dauerbetrieb

Drücken Sie die Taste  mehr als 5 Sekunden, um die Turbokühlung (Funktion "TC") einzuschalten. Die Anzeige ccb=start erscheint.

Die Turbokühlungsfunktion wird eingeschaltet und der Abtauzyklus wird übersprungen.

Im Dauerbetrieb läuft der Kompressor permanent.

Der Alarm für die Temperaturunterschreitung wird ausgeschaltet.

Die Anzeige TC und die Temperatur erscheinen abwechselnd im Display.

Der Dauerbetrieb endet:

- beim Drücken der Taste (cce=end erscheint),
- bei Erreichen der vorgesehenen Mindesttemperatur,
- bei Erreichen der Höchstdauer (2 Stunden),
- beim Ausschalten des Geräts.

• Taste SET

Drücken Sie die Taste länger als 1 Sekunde, um die **Solltemperatur** anzuzeigen und/oder einzustellen. Mit

den Tasten  können Sie den Wert erhöhen oder verringern. Drücken Sie zur Bestätigung des neuen Werts

erneut die Taste SET .

• Taste Abtauen



WICHTIGE HINWEISE

Zum Beschleunigen des Abtauprozesses keine anderen als die vom Hersteller empfohlenen mechanischen Geräte oder sonstigen Mittel verwenden.

Den Kältekreislauf nicht beschädigen.

Das Gerät ist mit einer Abtauautomatik ausgestattet. Zum manuellen Starten eines Abtauzyklus halten Sie die Taste mindestens 5 Sekunden lang gedrückt. Im Display erscheint dFb.

Die Funktion wird durch das Aufleuchten des Symbols  angezeigt. Nur bei den Kühlmodellen mit einer Solltemperatur größer oder gleich "+2" im Kühlfach erfolgt das Abtauen durch Zwangslüftung.

Das Abtauen kann von Hand abgebrochen werden, indem man die entsprechende Taste einige Sekunden gedrückt hält. Im Display erscheint dFE. In der als Dauerbetrieb programmierten Zeit kann kein Abtauvorgang ausgeführt werden. Wird die Taste bei aktiviertem Dauerbetrieb

gedrückt, so wird die Abtauung ausgeführt, sobald dieser endet.

• Programmwahltaste

Diese Taste wird im Zusammenhang mit der HISTORY-Funktion verwendet (siehe folgenden Abschnitt). Mit dieser Taste ruft man auch das technische Menü auf, in dem keine Änderungen vorgenommen werden können.

• HISTORY-Taste

Die Temperatur wird ab Einschaltung alle 24 Stunden gespeichert. Insgesamt werden 62 Temperaturwerte gespeichert.

Die Alarme für Temperaturüber-/unterschreitung werden

ebenfalls gespeichert. Wenn Sie die Taste  zum ersten Mal drücken, werden die täglich aufgezeichneten Werte angezeigt (t00=aktueller Tag; t01, t02, t03 usw.=bisherige

Tag). Mit den Tasten  kann man die Temperaturwerte der vergangenen Tage anzeigen.

Mit der Taste SET  wird die für den betreffenden Zeitraum gespeicherte Temperatur angezeigt. Mit der Taste  rufen Sie wieder die Liste der gespeicherten Temperaturwerte auf.

Wenn Sie die Taste  ein paar Sekunden lang drücken, wird die HISTORY-Funktion beendet. Nach der Installation des Geräts kann die Temperatur frühestens nach 24 Stunden aufgezeichnet werden.

Wenn Sie die Taste  ein paar Sekunden gedrückt halten, werden die früheren Aufzeichnungen zurückgesetzt.

E.3 Symbole

Für den Digitalthermostat gibt es folgende Symbole:

	Leuchtet	Dieses Symbol zeigt an, dass der Kompressor eingeschaltet ist.
	Leuchtet	Dieses Symbol zeigt an, dass die manuelle Abtauung läuft.
	Leuchtet	Dieses Symbol zeigt an, dass die Fachlüfter (falls vorhanden) laufen.
AUX	Leuchtet	Dieses Symbol zeigt an, dass Hilfsverbraucher (falls vorhanden) laufen.
	Leuchtet	Dieses Symbol zeigt einen Servicealarm während des Gerätebetriebs an.
	Leuchtet	Dieses Symbol zeigt an, dass die HISTORY-Funktion eingeschaltet ist.

E.4 Alarme

• Alarm: Temperaturüberschreitung in einem Fach

Wenn die Fachtemperatur den eingestellten Maximalwert überschreitet, leuchtet dieses Symbol auf und ein Signalton ist zu hören. Der Alarm endet, sobald die Temperatur wieder den Sollwert erreicht. Darüber hinaus erfasst ein Timer die Dauer bis zur Abschaltung des Alarms. Wenn Sie die HISTORY-Taste drücken, wird der Code HI angezeigt,

und wenn Sie dann die Taste SET  drücken, erscheint die Zahl der Stunden seit dem Alarm. Zum Ausblenden drücken Sie kurz auf das Symbol.

• Alarm: Temperaturunterschreitung in einem Fach

Wenn die Fachtemperatur den eingestellten Mindestwert unterschreitet, leuchtet dieses Symbol auf und ein Signalton ist zu hören. Der Alarm endet, sobald die Temperatur wieder den Sollwert erreicht. Darüber hinaus erfasst ein Timer die Dauer bis zur Abschaltung des Alarms. Wenn Sie

die HISTORY-Taste drücken, wird der Code LO angezeigt,

und wenn Sie dann die Taste **SET** drücken, erscheint die Zahl der Tage seit dem Alarm. Zum Ausblenden drücken Sie kurz auf das Symbol.

• Servicealarm

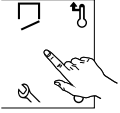
Ein Servicealarm wird durch Aufleuchten des Symbols angezeigt. Zusätzlich erscheint im Display der entsprechende Alarmcode und ein akustischer Alarm ertönt.

SYMBOLE	BEDEUTUNG	MASSNAHME
E0 rE	Fühler im Fach defekt	Kundendienst rufen
E1	Verdampfersensor defekt	

E.4.1 Abschalten des Alarms

Einen Alarm können Sie abschalten:

- durch Drücken der Taste zur Alarmabschaltung 

- oder durch Drücken auf das leuchtende Symbol 

Das hängt vom Modell ab.

Der im Display angezeigte Wert wird ebenfalls automatisch zurückgesetzt.

E.5 Einräumen des Kühlguts

Das Kühlgut gleichmäßig im Inneren des Kühlfachs verteilen (in ausreichendem Abstand von Tür und Rückwand), um eine gute Luftzirkulation zu ermöglichen.

Die Lebensmittel vor dem Einlegen in den Kühlbereich abdecken oder einwickeln, wobei das Einführen zu heißer Speisen oder dampfender Flüssigkeiten zu vermeiden ist.

Die Tür während der Einlagerung oder Entnahme von Kühlgut nicht länger als notwendig offen lassen.

Den Schlüssel (bei Modellen mit Türschloss) an einem Ort aufbewahren, der nur befugtem Personal zugänglich ist.

Um den Gebrauch des Geräts durch unbefugtes Personal zu unterbinden, das Gerät stets mit dem Schlüssel abschließen.

F REINIGUNG UND WARTUNG DES GERÄTS



WARNUNG

Siehe *“Warn-Sicherheitshinweise”* und

F.1 Routinewartung

F.1.1 Vorsichtsmaßnahmen bei der Wartung

Die normalen Wartungsarbeiten können auch von ungeschulten Kräften unter Befolgung der nachstehenden Anweisungen ausgeführt werden.



VORSICHT

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für sämtliche Eingriffe an dem Gerät ab, die unter Missachtung der in der Anleitung aufgeführten Anweisungen durchgeführt werden.

F.1.2 Reinigung des Gehäuses und des Zubehörs

Das Geräteinnere sowie das Zubehör vor Gebrauch mit lauwarmem Wasser und Neutralreiniger bzw. die Metallflächen mit einem Reiniger auf Isopropylalkohol-Basis reinigen. Das Reinigungsmittel sollte zu mehr als 90 % biologisch abbaubar sein (um die Einleitung von Schadstoffen in die Umwelt zu minimieren). Anschließend nachwischen und sorgfältig trockenreiben. Mit Ausnahme des Reinigers auf Isopropylalkohol-Basis für die Metallflächen keine Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis (z. B. Trichloräthylen) oder Scheuermittel verwenden. Es ist ratsam, auf die Edelstahlfächen der Außenseite mit einem in Vaselineöl getränkten Tuch einen Schutzfilm aufzutragen.

Das Netzkabel regelmäßig auf ordnungsgemäßen Zustand überprüfen und bei Anzeichen von Verschleiß ersetzen. Das Gerät regelmäßig (mindestens einmal pro Jahr) überprüfen lassen.



VORSICHT

Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts keine Chlorreiniger oder Reinigungsmittel auf Lösungsmittelbasis (z. B. Triäthylen usw.) und keine Scheuermittel, Scheuerschwämme oder ähnliche Gegenstände, da sie die Oberflächen beschädigen könnten. Verwenden Sie keine organischen Lösungsmittel oder ätherischen Öle. Diese Substanzen könnten Geräteteile aus Kunststoff angreifen.



VORSICHT

Zur Reinigung des Bodens unter dem Gerät keine chlorhaltigen Produkte verwenden, auch nicht in verdünnter Form (wie Bleichlauge, Chlorwasserstoff, Salzsäure usw.).



F.1.3 Vorsichtsmaßnahmen bei längerem Stillstand

Halten Sie bei einer längeren Außerbetriebnahme des Geräts die folgenden Vorsichtsmaßnahmen ein:

- Den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Alle im Gerät enthaltenen Lebensmittel entnehmen und den Innenraum wie auch das Zubehör reinigen.
- Zur Reinigung des Gehäuses alle Oberflächen aus rostfreiem Edelstahl energisch mit einem leicht mit Vaselineöl benetzten Tuch abreiben, um einen Schutzfilm aufzutragen.
- Die Tür offen lassen, um die Luftzirkulation zu begünstigen und die Bildung unangenehmer Gerüche zu vermeiden.
- Die Räume regelmäßig lüften.

Nach Beendigung der Wartungsarbeiten ist sicherzustellen, dass das Gerät sicher in Betrieb genommen werden kann und dass insbesondere die Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen voll funktionstüchtig sind.

F.1.4 Schnellsuche von Störungen

In einigen Fällen ist es möglich, auftretende Betriebsstörungen schnell und einfach zu beheben. Es folgt eine Liste möglicher Fehler mit den jeweiligen Lösungen:

Das Gerät schaltet sich nicht ein:
- Überprüfen, ob der Stecker korrekt in die Steckdose eingesteckt ist. - Überprüfen, ob die Steckdose mit Strom versorgt ist.
Die Innentemperatur ist zu hoch:
- Die Thermostateinstellung überprüfen. - Sicherstellen, dass sich keine Wärmequelle in der Nähe befindet. - Überprüfen, ob die Tür einwandfrei geschlossen ist.
Zu lauter Gerätebetrieb:
- Die Nivellierung des Gerätes überprüfen. Eine nicht eben ausgerichtete Position könnte Vibrationen auslösen. - Kontrollieren, ob das Gerät andere Geräte oder Teile berührt, die Resonanzen verursachen könnten.

Die oben beschriebenen Überprüfungen durchführen. Falls die Störung weiterhin besteht, unter Angabe der folgenden Daten den Technischen Kundendienst kontaktieren:

- Art der Störung.
- PNC (Produktionscode) des Gerätes.
- Die Ser.nr. (Seriennummer des Gerätes).



HINWEIS!
Produktionscode und Seriennummer sind zur Identifikation von Gerätetyp und Produktionsdatum unerlässlich.
Das Typenschild mit Produkt- und technischen Daten befindet sich im Gerät. Das Schild mit dem Produktionscode und der Seriennummer des Geräts befindet sich im Geräteinneren.

F.2 Außerordentliche Wartung



HINWEIS!
Die außerplanmäßige Wartung darf nur von Fachkräften ausgeführt werden, die bei Bedarf ein Servicehandbuch beim Hersteller anfordern können.

F.2.1 Wartungsintervalle

Die Inspektions- und Wartungsintervalle hängen von den effektiven Betriebsbedingungen des Geräts und von den Umgebungsbedingungen (Staub, Feuchtigkeit usw.) ab; es ist daher nicht möglich, genaue Zeiten für die Wartungsintervalle zu geben. Es ist jedoch angebracht, zur Vermeidung von Betriebsunterbrechungen das Gerät sorgfältig und regelmäßig zu warten.

Es empfiehlt sich, folgenden Maßnahmen so oft auszuführen, wie in der Tabelle angegeben:

Wartungs-, Inspektions-, Kontroll- und Reinigungsarbeiten	Häufigkeit	Zuständigkeit
Routinereinigung Allgemeine Reinigung des Geräts und des umgebenden Bereichs	Täglich	Bediener
Mechanische Schutzvorrichtungen Zustandskontrolle, Überprüfung auf Verformungen, lockere oder fehlende Teile	Monatlich	Kundendienst
Bedienfeld Kontrolle des mechanischen Teils auf Beschädigungen oder Verformungen, Anzugsmoment der Schrauben: Überprüfung von Lesbarkeit und Zustand der Aufschriften, Aufkleber und Piktogramme und eventuelle Wiederherstellung	Jährlich	Kundendienst
Gerätestruktur Anzugsmoment der Hauptverschraubungen (Schrauben, Befestigungssysteme usw.) des Geräts.	Jährlich	Kundendienst
Sicherheitszeichen Überprüfung der Lesbarkeit und des Zustands der Sicherheitsschilder	Jährlich	Kundendienst
Schalttafel Zustandskontrolle der Elektrokomponenten der Schalttafel. Kontrolle der Kabel zwischen der Schalttafel und den Geräteelementen.	Jährlich	Kundendienst
Elektrisches Anschlusskabel und Steckdose Zustandskontrolle des Anschlusskabels (ggf. ersetzen) und der Steckdose	Jährlich	Kundendienst
Generalüberholung des Geräts Kontrolle aller Bauteile, der elektrischen Anlage und Leitungen, Überprüfung auf Korrosion, ...	Alle 10 Jahre ¹	Kundendienst

1. Das Gerät wurde für eine Lebensdauer von ca. 10 Jahren geplant und gebaut. Nach Ablauf dieser Zeit (ab Inbetriebnahme des Geräts) ist eine Generalüberholung des Geräts fällig. Einige Beispiele für auszuführende Kontrollen sind nachstehend angeführt.

- Überprüfung auf oxidierte Teile oder Elektrokomponenten; bei Bedarf ersetzen und den Anfangszustand wiederherstellen;
- Überprüfung der Struktur und insbesondere der Schweißnähte;
- Überprüfung und Austausch der Bolzen und Schrauben und Überprüfung auf eventuelle gelockerte Teile;
- Kontrolle der elektrischen und elektronischen Anlage;

- Überprüfungen und Funktionskontrollen der Sicherheitsvorrichtungen;
- Zustandskontrolle der vorhandenen Schutzvorrichtungen.



HINWEIS!

Es wird außerdem empfohlen, mit dem Kundendienst einen Vertrag für die vorbeugende und programmierte Wartung abzuschließen.

CE



Electrolux

Electrolux Professional SPA
Viale Treviso 15
33170 Pordenone
www.electrolux-professional.com